

两个月背诵上万字民族英雄故事《希特莫日根》 三年时间整理翻译八万字《赫哲族神话传说》 特色文化带动村民致富,人均年增收2000余元

# 赫哲族非遗文化传承人卢艳华—— 守住历史根脉,让现实开出花来

实习生 靳雨 生活报记者 刘维娜 李丹

走进非遗文化工作室,书桌上放着有关赫哲族语言的各类书籍,在书桌的一角,一位身着黑绿相间传统服饰的女子正在认真地学习赫哲族语言,而她就是赫哲族伊玛堪市级代表性传承人、赫哲族神话传说市级代表性传承人卢艳华。 从2013年起,10年间,卢艳华主动学习赫哲族伊玛堪(赫哲族的曲艺类说唱艺术),主动投入到民族文化传承和保护工作中。因赫哲族语言发音较难,卢艳华在接到任务后,花两个月的时间将上万字的《希特莫日根》全文背诵下来,并花3年的时间,整理、编辑、翻译8万余字的《赫哲族神话传说》。不仅如此,卢艳华在继承传统文化的过程中带动发展特色经济,将赫哲族传统文化带进赫哲族风情园景区,让四排赫哲族乡年均增收近300万元,村民人均年增收2000余元。近日,卢艳华成为中国好人榜候选人,生活报记者采访了她,听44岁的卢艳华讲述她的传承故事。

## 从小受家庭影响 十年前开启传承工作

“我出生在双鸭山市饶河县四排赫哲族乡,我的妈妈是朝鲜族,爸爸是赫哲族,我生活在多民族的家庭里,感觉很幸福。”卢艳华笑着说,正是因为感受着多民族文化的熏陶,让卢艳华对赫哲族的文化有着浓厚的兴趣。“我的爷爷卢明就是赫哲族伊玛堪民间说唱艺人,他的演唱和表演都深深地影响着我。民间文化艺术不仅留存于我的记忆中,也

植根于我的心灵中,正因为如此,我有了学习和传承这一古老技艺的想法。”卢艳华回忆道。 卢艳华在正式学习赫哲族语言之前,是一位照顾家庭、陪伴孩子的全职妈妈,“2013年,我陪孩子到县里上学,当时饶河县非物质文化遗产中心有一个伊玛堪的传习所,因为从小受爷爷的影响,在上了一节课之后就一直到现在。”卢艳华对记者说。

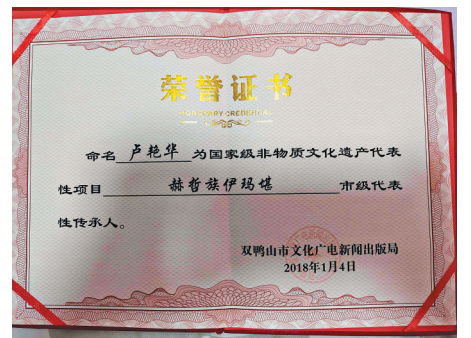
## 认真学习赫哲语 两个月背诵万字《希特莫日根》

学好伊玛堪,就得学好赫哲族语言。卢艳华学习伊玛堪,并没有将家庭置之不理,而是很好地平衡了家庭与学习之间的关系,“我早上将孩子送到学校,然后趁着他们没在家的这个空隙,我就学习赫哲族语言。”卢艳华由于生在多民族的家庭,从小她学习较多的是俄语,所以在学赫哲族语言时,卢艳华下了很大的功夫,“赫哲族语言的发音很难,而且还没有规律,字与字之间根本没有关联。”卢艳华对记者说,即便向记者展示赫哲族语言“山”字的发音。

在别人眼里不爱说话的卢艳华,用行动向人们展示着她的毅力和决心,卢艳华全身心地投入到学习伊玛堪的行动中,仅仅用两个月的时间,她便把《希特莫日根》全文背诵出来,让大家刮目相看。“教我学习赫哲语的付占祥老师对我的帮助很大,他对我的要求比其他学员更严格,后来我在他的帮助之下,整理、编辑、翻译8万余字的《赫哲族神话传说》。”

“我们是循序渐进地学习,后来逐渐学习得多了,老师就给我们布置任务,赫哲语与汉语互译,先是翻译句子,然后是小段落,再到一小篇文章。”赫哲族语言学习熟练之后,卢艳华能够在10分钟内翻译一篇小文章。后来卢艳华接到非遗中心下达的任务,需要短

**抵债商铺拍卖公告** 黑龙江省龙佳拍卖有限责任公司公告:拍卖位于佳木斯市向阳区... 拍卖时间:2023年12月14日15时... 咨询电话:152909664, 13945068280, 13904511163



## 特色文化带动经济发展 村民人均年增收2000余元

文化传承抓好了,如何让村民的腰包鼓起来,成为卢艳华的心头大事,将特色文化转换成特色产业,这一想法也在她的心里生根发芽。“我们四排赫哲族乡有一个赫哲族风情园,每年游客来这儿旅游的时候就会到风情园里观光,参观博物馆,在非遗中心主任的带领下,我们传承人以及村民就会向游客展示我们的伊玛堪。”卢艳华对记者说。虽然四排赫哲族乡的村民都是少数民族,但他们平时鲜少使用赫哲族语言交流,为了能够让外来游客更好地感受伊玛堪传唱后,表示对我们赫哲文化非常感兴趣,唯一遗憾的就是听不懂、不明白到底表演的是什么故事,后来我们就在表演完后用汉语向大家翻译一次。”在卢艳华以及村民的努力之下,不仅是伊玛堪,还有鱼皮画、树皮画也深受游客喜爱,让每一位来饶河县的游客,都能真切体会到乌苏里船歌的魅力、体会到赫哲族的文化底蕴。卢艳华用特色文化带动特色旅游产业,让四排赫哲族乡年均增收近300万元,村民人均年增收2000余元。

卢艳华不仅向走进饶河县的游客展现赫哲族文化的魅力,还带领团队到山东、广东等地以及校园进行展演,让更多的人一览赫哲文化的风采。当记者问她对于未来的打算时,卢艳华说:“赫哲族伊玛堪的传承不仅是在家传习,还要走出去,我一定会把所学的赫哲族文化和语言传授给下一代,用实际行动带领我们的同龄人一起学习和保护赫哲族传统文化,以毕生经历做好文化传承工作。”

图片由受访者提供

出租出售 电话:13946092977 出租出售 在大庆市林甸县花园镇丰收村闲置厂房出租出售,总占地面积23400平方米,长260米宽90米。土地性质为建设用地。地上附属物有500吨玉米烘干塔一个,大库2000平左右,变压器两台(300千瓦一台,160千瓦一台)。办公室等两处,共计700多平,150吨地秤一台。交通便利,距绥满高速口10公里,301国道八公里。门前就是县道,可随便变更项目。价格面议。13304587789 此房出售 哈药路128号,面积:54.42平方米,售价:38.6万,精装修,临近:建德幼儿园、阳明小学,60中,比优特大型超市,北二早市。15840667929 王女士 复式住宅出售 出售:红旗大街双龙绿色家园复式住宅,板式高层,26层27层,三室两厅两卫,一楼两室一厅一厨一卫,二楼一室一厅一卫,南北向,不临街,楼间距大,采光好,包燃气,拎包入住,两梯两户,使用面积120平,建筑面积175平,自带花园露台和2个储藏室,1.2米入户门厅,全屋精装修,全新品牌断桥铝系统节能窗,品牌家具家电,毗邻绿都国际新城、哈工工程大学、黑龙江工程学院,交通便利,临近地铁1号线,3号线。18745013008 出售精装房 出售道外区南马路花园街《橄榄城小区》,板式高层,两室两厅一卫,南北向,小区楼王位置,客厅正对小区中央广场,不临街,采光好,包燃气,电梯入户,一梯两户,2楼,总层19层,使用面积81平米,建筑面积115平米,精装修,拎包入住,带入户门厅,送部分品牌家具家电,小区物业管理好,园林绿化好,交通便利,购物方便,临近地铁1号线,太平公园。16505858777 出售观江房 出售道里区友谊路385号观江国际住宅,建筑面积243平米,中间楼层,四室两厅两卫,南北通透,豪华装修,全景看江,物业管理服务,2.3万每平方米(可谈)。随时看房。19845256893 出售松北花园洋房 出售松北区天鹅湖花园小区31号楼洋房一套,因房主迁往外省急售,价格可面谈。房屋建筑面积180平米,四楼(顶层),毛坯房,三室一厅二卫带阳台,地库房,私产房,房屋装修档次高,哈尔滨大剧院,小区园林景观占比30%以上,环境好,位置佳。19845256893 低价急售别墅 哈尔滨独栋别墅,因房主出国急售,6000元/平米,房屋建筑面积约400平米,车库2个,毛坯房,别墅内自带庭院面积1000平米,院内山景约2000平米,小区还配套高尔夫球练习场,钓鱼池,滑雪场,温泉等设施,免费对业主开放。19845256893 招聘信息 黑龙江盘古胜采广告有限公司诚聘 黑龙江盘古胜采广告有限公司招聘: 职位描述: 1.有广告行业销售经验者优先 2.负责品牌推广,取得快消品行业新客户资源 3.学习能力强,人品正直 薪资待遇: 4000元-6000元/底薪+高提成,试用期3个月,转正后绩效5% 地址:哈尔滨市南岗区珠江路2号 联系人:尹先生 电话:18686832188

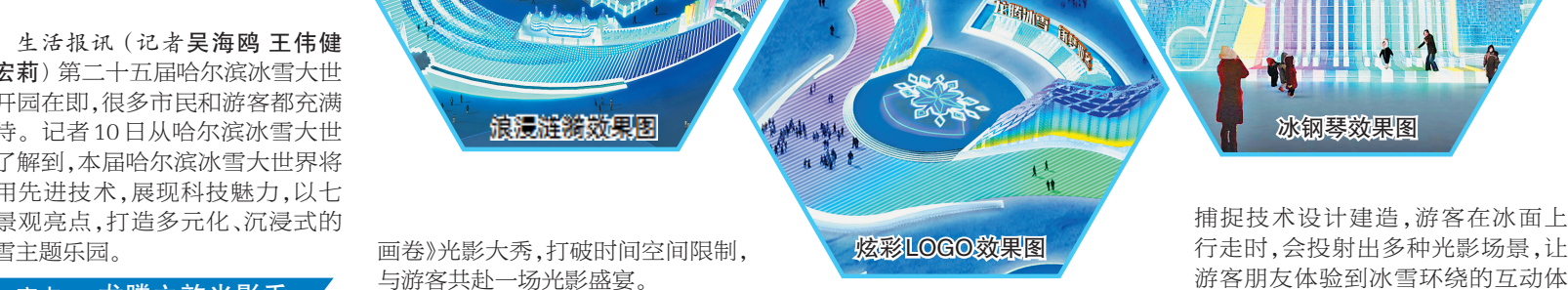
# 世界萨克斯管大会将奏响冰城 将于2025年举办 实现哈夏音乐会提档升级

生活报(记者吴海鹰 薛宏莉)9日,在西班牙拉斯帕尔马斯举办的第十九届世界萨克斯管大会传来喜讯:哈市携手中国大众音乐协会萨克斯管委员会历经2年精心筹备,成功申办第二十二届世界萨克斯管大会。 当日北京时间22时30分,在西班牙拉斯帕尔马斯大加那利岛CIC-

CA大厅内,中国哈尔滨市、巴西贝伦市、韩国首尔市共同竞争第二十二届世界萨克斯管大会举办权。作为中国第一座申办世界萨克斯管大会的城市代表,哈市文化广电和旅游局发言代表向世界萨克斯管委员会详细介绍了哈尔滨城市百年文化底蕴和申办世界萨克斯管大会的优势条件,加之现场中

国大众音乐协会萨克斯管委员会代表的视频和PPT展示,最终哈尔滨以高票荣获第二十二届世界萨克斯管大会举办权。 据悉,2025年8月,第37届哈尔滨之夏音乐会举办期间,第二十二届世界萨克斯管大会将在哈隆重举办。届时,来自世界各地的萨克斯艺术家将

齐聚音乐之城。 世界萨克斯管大会将与助非尔德弦乐比赛、国际手风琴艺术周等国际音乐赛事活动一并实现哈夏音乐会的提档升级,扩大哈夏音乐会的国际影响力,也将推动萨克斯行业的大众普及,成为中国萨克斯管专业加速发展的超强推动力。



## 亮点一:龙腾之韵光影秀

龙腾之韵光影秀以龙年中国龙的雪雕造型为背景,通过3D Mapping技术,运用虚实结合的艺术手段,以创新多元的新视角,塑造数字中国龙景观,展现龙腾之韵与冰雪光影文化魅力。

## 亮点二:雪映流光投影秀

雪映流光投影秀依托先进技术,将虚拟与现实高度融合,通过数字新媒体助力,以“龙腾冰雪·逐梦亚冬”为主题,用数字科技构建《中国冰雪

## 亮点三:天空之舞

天空之舞采用3D复合冰技术打造,室内包含冰餐厅、冰酒吧及冰酒店,让游客可以在全冰的环境里,举起冰酒杯共饮,吃着热气腾腾的火锅,体验裹着睡袋住在冰酒店里的新奇与快乐。

## 亮点四:炫彩LOGO

炫彩LOGO为游客特别打造互动感应冰面,以哈尔滨冰雪大世界LOGO作为展示图案,运用振动波传

# 我省大学生雪雕赛开铲

生活报(记者栾德谦 王伟健)记者10日从哈尔滨太阳岛风景区获悉,第九届黑龙江省大学生雪雕比赛于11日在第36届太阳岛雪博会拉开帷幕,来自哈尔滨工程大学、东北石油大学、哈尔滨师范大学、东北农业大学、齐齐

哈尔大学等省内院校的20支队伍80人参赛。最终,通过评定的优秀选手将参加16日-19日举办的第九届全国大学生雪雕比赛。 截至5日,共有来自省内32所普通高校的在校本、专科学生,研究生和长期

在华留学生的153部作品参赛。大赛组委会综合考虑参赛作品内容的主题性、表现性、创新性等方面,对参赛作品进行了认真评审和筛选,评分标准主要从作品画面制作是否清晰、选材是否重点突出、结构是否合理、内容能否彰显哈尔滨冰雪特色等方面,最终确定20件最具代表性和创造性的雪雕作品进入比赛环节。

生活报法律顾问 黑龙江同长律师事务所 主要业务:法律咨询 诉讼、非诉讼业务 咨询电话:17094511333 地址:南岗区黄河路136号